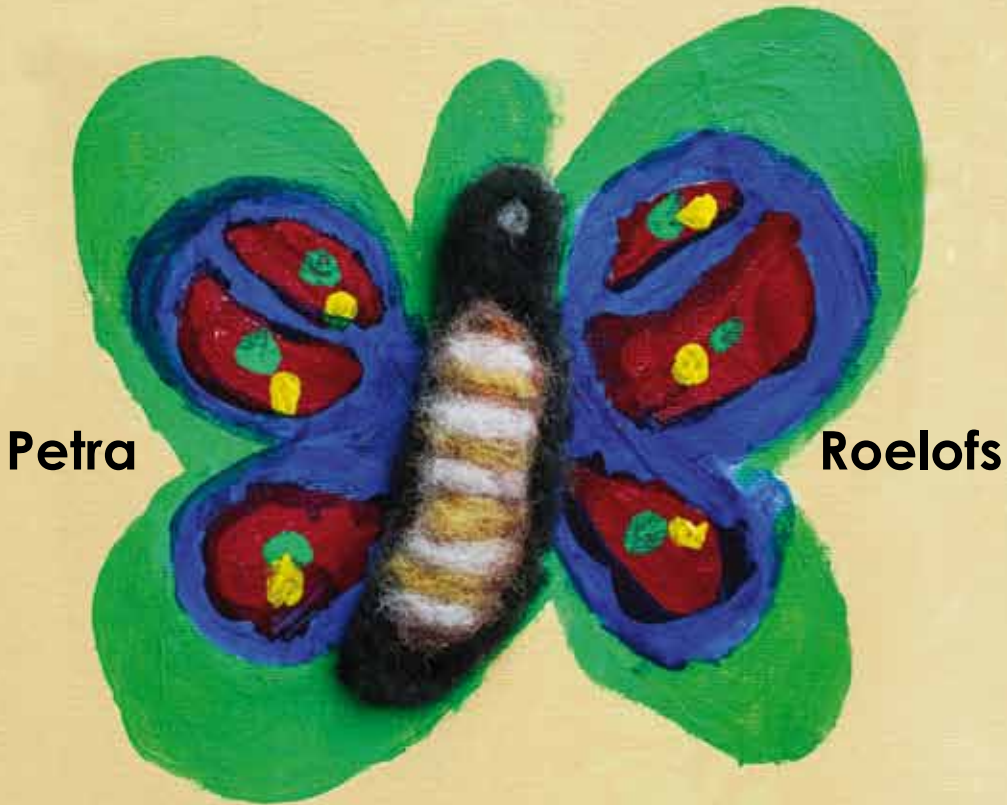


LA CHENILLE SOLITAIRE

à la recherche du bonheur

Écrit par



In search of happiness

THE LONELY CATERPILLAR

“Il y a un peu de Clara en chacun de nous. Suivez son parcours qui la voit se transformer d’une chenille solitaire à un somptueux papillon. Les images sont belles et le sentiment vient du cœur.”

Denise Linn, auteur du livre **Sacred Space**.

“Ceci est un conte d’espoir. A travers l’histoire de cette chenille devenue papillon, Petra Roelofs illustre joliment le fait que toute situation est temporaire, et que la vie nous réserve parfois quelques belles surprises.”

Georges Homsy, journaliste du tennis

“Qui ne désire pas avoir une famille heureuse? Petra Roelofs nous montre comment dans ce livre illustré tortueux comme la chenille, mais d’une beauté inégalée comme le papillon.”

Geert Kimpen, auteur du livre **Le Kabbaliste**

“There is a little bit of Clara in all of us. Join Clara as she experiences the transformational journey from a lonely caterpillar to a sumptuous butterfly. The pictures are luscious and the sentiment is heartfelt.”

Denise Linn, author of **Sacred Space**.

“This is a tale of hope, Through the story of this caterpillar who became a butterfly, Petra Roelofs illustrates beautifully the fact that every situation is temporary and that life sometimes offers us some pleasant surprises.”

Georges Homsy, tennis journalist

“Who doesn’t want to have a happy family? Petra Roelofs shows us the way in this picture book, tortuous as the caterpillar but unparalleled beautiful like the butterfly.”

Geert Kimpen, author of **The Kabbalist**

COLOFON

La chenille solitaire / The lonely caterpillar

par / by Petra Roelofs

©2017 Petra Roelofs (*Texte et images*) (*Text and pictures*)

©2020 Petra Roelofs & Boekencoöperatie Nederland U.A.

(*pour cette édition digitale*) (*for this e-book edition*)

Mise-en-page et production de l'édition papier, édition 2017 / Lay-out and production paper edition 2017: Wedding Nederland (www.weddingnederland.nl)

Mise en page et production de l'édition digitale / Lay-out and production e-book:

Ewout Storm van Leeuwen (www.boekencooperatie.nl)

Texte et illustrations (Text and felt pictures): Petra Roelofs

Photographies des illustration et portrait de l'auteur (Photography felt pictures and author):

Charley Smink (cdfotografie.nl)

Traduction français: Astrid van Wanum www.astridvanwanum.com

Editeur et traduction français: Georges Homsy <https://www.facebook.com/gehomsy1111>

Editeur anglais / Editing: Manon Kerkveld-van Loenen (<https://weerwolfblog.wordpress.com>)

Musique / Music: Matt Venuti (www.mattvenuti.com)

Distribution: www.boekencooperatie.nl

ISBN 9789072475565 (l'édition papier Hollandais-Anglais) (paper edition Dutch-English)

ISBN 9789072475749 (l'édition digitale Hollandais-Anglais) (e-book Dutch-English)

ISBN 9789072475770 (l'édition digitale Français-Anglais) (e-book French-English)

NUR: 728 (Spiritualité) (Spirituality)

Ceci est l'histoire autobiographique d'une chenille solitaire qui s'embarque dans une aventure à la recherche du bonheur. Je vais vous emmener avec moi et vous montrer comment, étant de nature très sensible, j'ai été capable de transformer mon sentiment de solitude, en un sentiment d'être connectée à tout ce qui est entre le paradis et la terre. L'arc-en-ciel est le symbole de cette connexion. J'espère me montrer capable de vous inspirer à vous ouvrir, demander de l'aide, et mener vos propres recherches. Ainsi, vous aussi pourrez développer l'art de voir la vie différemment et être heureux.

Ce livre illustré est pour les personnes de tous âges. Il a été conçu avec la collaboration de nombreuses personnes que j'aime. Vous savez qui vous êtes. Du fond du cœur, merci à vous tous.

Pour un plaisir optimal, cliquez sur musique, et appuyez sur replay pendant que vous lisez cet ouvrage illustré: https://www.youtube.com/watch?v=__5FuvxqT-E



This is an autobiographical story of a lonely caterpillar that embarks on an adventure in search of happiness.

I will take you with me and show you how I, with my high sensitive nature, have been able to transform my feelings of loneliness into a feeling of being connected to all there

is between heaven and earth. The rainbow is symbolic for that connection. I hope to be able to inspire you, to open up, ask for help and do your own research. This way you too can develop the Art to look at life in a different way and you may experience your happiness.

This picture book is for people of all ages. It has been created in co-creation with a lot of my loved ones. You know who you are. From the bottom of my heart, thank you all!

For optimal pleasure clic on music and press replay while reading this picture book: https://www.youtube.com/watch?v=__5FuvxqT-E



Il était une fois une chenille solitaire. Elle s'appelait Clara. Elle vivait toute seule parce qu'elle avait quitté sa famille pour voyager et découvrir le grand monde.

Once upon a time there was a lonely caterpillar. Her name was Clara. She lived all by herself. She had left her family to go travel and see something of the big world.



Elle rampait sur l'herbe et les buissons, grimpait dans les arbres et sur les fleurs à la recherche de quelque chose à manger.

She crawled over grass and bushes, climbed into trees and on top of flowers to find herself something to eat.



Elle découvrit de nombreuses choses merveilleuses sur son chemin, telles des gouttes de rosée, du chou-fleur, des pommes et des abeilles.

She came across a lot of wonderful things on her path, like dewdrops, cauliflower, apples and bees.

Les gouttes de rosée tombées des feuilles formaient une petite flaque d'eau. Clara avait soif et commença à en boire. Soudain elle vit son reflet dans l'eau. Clara était choquée tout en continuant à se regarder. "C'est moi ça? Comment se fait-il que j'ai l'air si différente? Je ne me reconnais plus du tout "

The dewdrops that had fallen from the leaves created a little pool of water. Clara had gotten thirsty and started drinking. All of a sudden she saw herself in the mirror of the water. Clara was shocked and looked once again. "Is that me ? How come I look so different. I don't recognize myself anymore."



Un jour, elle entendit un bruit, comme une sorte de bourdonnement dans ses oreilles. Elle leva les yeux au ciel. C'était la première fois qu'elle voyait trois belles créatures voler dans un grand espace ouvert.

One day she heard a loud noise, that sounded like a buzz in her ears. She raised her head up to the sky. That was the first time that she saw three beautiful creatures flying in a big open space